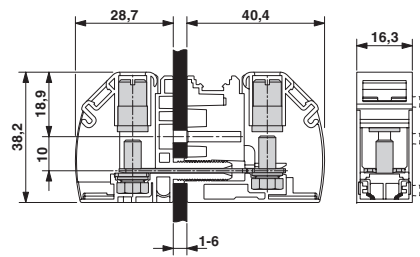


Español	Italiano	中文	English	Deutsch	Ø
Datos de pedido de bornes Terminal pasamuros de alta intensidad con conexión por espárrago, conexión de cable horizontal, no enchufable	Dati di ordinazione morsetti Morsetto passante per corrente di punta, con collegamento a bullone, collegamento orizzontale del cavo, non estraibile	端子订货数据 大电流穿墙端子 (螺栓连接、水平方向进线、不可卡装)	Ordering data for terminals High-current feed-through terminal blocks, with bolt connection, horizontal conductor connection, non-pluggable	Bestelldaten Klemmen Hochstrom-Durchführungsklemmen, mit Bolzenanschluss, horizontaler Leitungsanschluss, nicht-steckbar	5 mm RW 5 3073584 8 mm RW 8 3073607
Terminal pasamuros de alta intensidad con conexión por espárrago, conexión de cable horizontal, enchufable ... carcasa abierta, no enchufable ... carcasa abierta, enchufable	Morsetto passante per corrente di punta, con collegamento a bullone, collegamento orizzontale del cavo, estraibile ... custodia aperta, non estraibile ... custodia aperta, estraibile	大电流穿墙端子 (螺栓连接、水平方向进线、可卡装) ... 开放式壳体, 不可卡装 ... 开放式壳体, 可卡装	Feed-through terminal blocks, with bolt connection, horizontal conductor connection, pluggable ... open style housing, non-pluggable ... open style housing, pluggable	Hochstrom-Durchführungsklemmen, mit Bolzenanschluss, horizontaler Leitungsanschluss, steckbar ... offenens Gehäuse, nicht-steckbar ... offenens Gehäuse, steckbar	5 mm RW 5/S 3073597 8 mm RW 8/S 3073610
... carcasa abierta con tapa transparente, no enchufable ... carcasa abierta con tapa transparente, enchufable	... custodia aperta con coperchio trasparente, non estraibile ... custodia aperta con coperchio trasparente, estraibile	... 开放式壳体、透明顶盖, 不可卡装 ... 开放式壳体、透明顶盖, 可卡装	... open style housing with transparent cover, non-pluggable ... open style housing with transparent cover, pluggable	... offenens Gehäuse mit transparentem Deckel, nicht-steckbar ... offenens Gehäuse mit transparentem Deckel, steckbar	5 mm RWO 5 3056116 8 mm RWO 8 3056132 10 mm RWO 10 3056158 5 mm RWO 5/S 3056129 8 mm RWO 8/S 3056145 10 mm RWO 10/S 3056161
Placa de brida	Flangia	侧端固定片	Flange plate	Flanschplatte	5 mm RW 5-F 3075155 8 mm RW 8-F 3075171 10 mm RW 10-F 3075197
Datos de pedido de marcado Marcado de bornes Tira Zack plana, sin imprimir: 10 unidades, para rotular por el usuario	Dati di ordinazione marcatura Marcatura dei morsetti Nastro Zack, piatto, in bianco: 10 pezzi, da siglare	标识系统订货数据 端子标识 标记条 (扁平、未打印) : 10 位, 可自行标识	Ordering data for markings Terminal marking Zack strip, flat, unprinted: 10-section, for individual labeling	Bestelldaten Markierung Klemmenmarkierung Zackband, flach, unbedruckt: 10-teilig, zum Selbstbeschriften	TMT (EX9,5)R 0828295 RW 8 ZB16,3:UNPR. 0820222 RW 8 ZB20,3:UNPR. 0820248 RW 10
Esteras UniCard, para rotulación de bornes con ranura para tira Zack, 80 unidades Destornillador de ranura	Schede UniCard per la siglatura di morsetti con scanalatura per nastro Zack, 80 pezzi Cacciavite ad intaglio	UniCard 标记纸 (用于标记带槽的端子, 80 位) 一字螺丝刀	UniCard sheets, for labeling terminal blocks with Zack marker strip groove, 80-section Screwdriver, bladed	UniCard-Matten, zur Beschriftung von Klemmen mit Zackbandnut, 80-teilig Schraubendreher Schlitz	RW 5 UC-TM 12 0819194 RW 5 UC-TM 16 0819262 RW 5 SZS 1,0X6,5 1205079 RW 8
Datos de pedido de accesorios de remachado Pinza para elaboración de remaches metálicos de 2,4...5 mm ² Remaches ciegos estándar, similar a DIN 7337, cabeza plana de aluminio, mandril de acero cincado, para ...	Dati di ordinazione accessori rivetti Rivettatrice per l'impiego di rivetti in metallo di 2,4...5 mm ²	铆钉附件订货数据 铆钉钳 (用于 2.4 至 5 mm ² 规格的金属铆钉)	Ordering data for riveting accessories Rivet gun for 2.4...5 mm ² metal rivets	Bestelldaten Nietzubehör Nietzange zur Verarbeitung von Metallnieten von 2,4...5 mm ²	UNIFOX-RVT M 1212476 RW 5 RV-AL/ST 3/12 3240507 RW 8 RV-AL/ST 4/14 3240517
		标准埋头铆钉 (基本符合 DIN 7337 标准、铝制平头、镀锌钢钉、适用于 ...)	Standard blind rivets, similar to DIN 7337, flat head made of aluminium, steel mandrel, galvanized, for ...	Standardblindnieten, ähnlich DIN 7337, Flachkopf aus Aluminium, Stahldorn verzinkt, für ...	

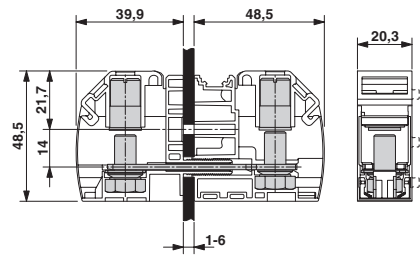
Español	Italiano	中文	English	Deutsch	RW 5...	RW 8...	RW 10...
Datos técnicos Conexión terminale de cable Diámetro de perno Diámetro de armella Sección nominal Conexión según norma Sección de conductor	Dati tecnici Conessione capicorda Diametro perno Diametro occhio Sezione nominale Conessione conforme alla norma Sezione conduttore	技术数据 连接电缆接头套管 螺栓直径 孔径 额定横截面 连接标准 导线横截面	Technical data Connection cable lug Bolt diameter Eye diameter Nominal cross section Connection in acc. with standard Conductor cross section	Technische Daten Anschluss Kabelschuh Bolzendurchmesser Augendurchmesser Nennquerschnitt Anschluss gemäß Norm Leiterquerschnitt	5 mm 5,3 mm 16 mm ² DIN 46234 0,5 mm ² 16 mm ²	8 mm 8,4 mm 35 mm ² DIN 46234 2,5 mm ² 35 mm ²	10 mm 10,5 150 mm ² DIN 46234 6 mm ² 150 mm ²
Anchura Conexión según norma Sección de conductor	Spessore Conessione conforme alla norma Sezione conduttore	宽度 连接标准 导线横截面	Width Connection in acc. with standard Conductor cross section	Breite Anschluss gemäß Norm Leiterquerschnitt	11 mm DIN 46237 1 mm ² 1...6 mm ² 10 mm	16 mm DIN 46237 2,5 mm ² 2,5...6 mm ² 14 mm	30 mm DIN 46237 6 mm ² 6 mm ² 18 mm ²
Conexión según norma Sección de conductor	Conessione conforme alla norma Sezione conduttore	连接标准 导线横截面	Connection in acc. with standard Conductor cross section	Anschluss gemäß Norm Leiterquerschnitt	DIN 46235 6 mm ² 10 mm ²	DIN 46235 16 mm ² 25 mm ²	DIN 46235 16 mm ² 150 mm ²
Anchura Sección de conductor AWG/kcmil	Spessore Sezione conduttore AWG/kcmil	宽度 导线横截面 (AWG/kcmil)	Width Conductor cross section AWG/kcmil	Breite Leiterquerschnitt	9 mm 26 6 3 Nm	14 mm 14 2 5 Nm	34 mm 10 300 kcmil 20 Nm
Rosca de tornillo Par de apriete	Filettatura Coppia di serraggio	螺纹 拧紧扭矩	Screw thread Tightening torque	Schraubengewinde Anzugsdrehmoment	M5 M8	M8	10 Nm 20 Nm
Datos de conexión Corriente de carga Tensión transitoria asignada Corriente nominal I _N Tensión nominal U _N	Dati di collegamento Corrente di carico Tensione nominale impulsiva Corrente nominale I _N Tensione nominale U _N	连接数据 负载电流 额定过电压 额定电流 I _N 额定电压 U _N	Connection data Load current Rated surge voltage Nominal current I _N Nominal voltage U _N	Anschlussdaten Belastungsstrom Bemessungsstoßspannung Nennstrom I _N Nennspannung U _N	76 A 8 kV 76 A 1000 V	125 A 8 kV 125 A 1000 V	309 A 8 kV 309 A 1000 V
Anchura Grosor del material	Spessore Spessore del materiale	宽度 材料强度	Width Material thickness	Breite Materialstärke	16,3 6 mm 1 mm	20,3 6 mm 1 mm	42,2 8 mm 2 mm
Color: gris Material aislante Clase de combustibilidad según UL 94 Grado de polución Categoría de sobretensión Grupo de material aislante Pared lateral abierta Núm. de pisos Número de polos Conexión según norma	Colore: grigio Isolante Classe di infiammabilità secondo UL 94 Grado di inquinamento Categoria di sovratensione Gruppo isolante Parete laterale aperta Numero piani Numero poli Conessione conforme alla norma	颜色: 灰色 绝缘材料 阻燃等级 (符合 UL 94 标准) 污染等级 电涌电压类别 绝缘材料分组 敞开式侧壁 端子层数 极数 连接标准	Color: gray Insulation material Inflammability class as per UL 94 Pollution degree Surge voltage category Insulation material group Open side panel Number of levels No. of positions Connection in acc. with standard	Farbe: grau Isolierstoff Brennbarkeitsklasse n. UL 94 Verschmutzungsgrad Überspannungskategorie Isolierstoffgruppe Offene Seitenwand Anzahl der Etagen Polzahl Anschluss gemäß Norm	76 A 8 kV 76 A 1000 V 16,3 6 mm 1 mm 3 III I - 1 2 IEC 60947-7-1	125 A 8 kV 125 A 1000 V 20,3 6 mm 1 mm 3 III I - 1 2 IEC 60947-7-1	309 A 8 kV 309 A 1000 V 42,2 8 mm 2 mm 3 III I - 1 2 IEC 60947-7-1

bei 35 mm² Leiterquerschnitt / with a conductor cross section of 35 mm² / 导线横截面 35 mm² 时 / con sezione del conduttore di 35 mm² / para sección de conductor de 35 mm²

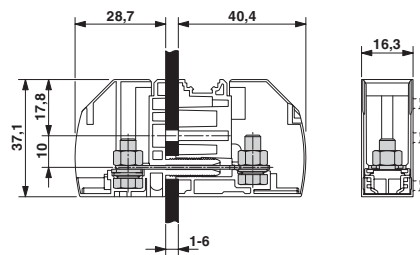
1 RW 5(S)



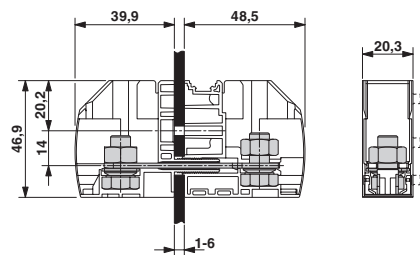
2 RW 8(S)



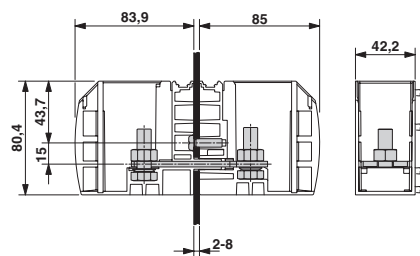
3 RW 5(S)



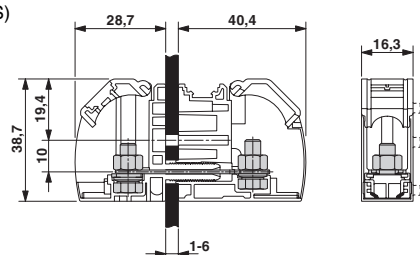
4 RW 8(S)



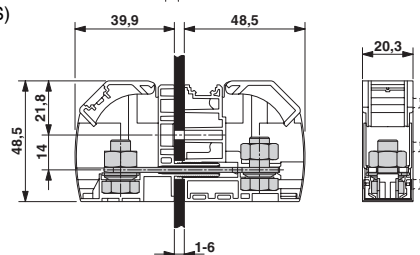
5 RW 10(S)



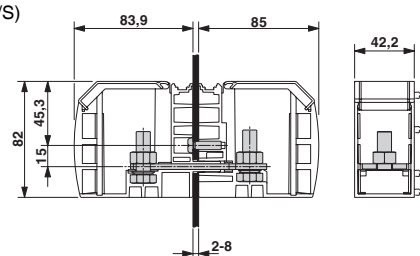
6 RW 5-TC(S)



7 RW 8-TC(S)



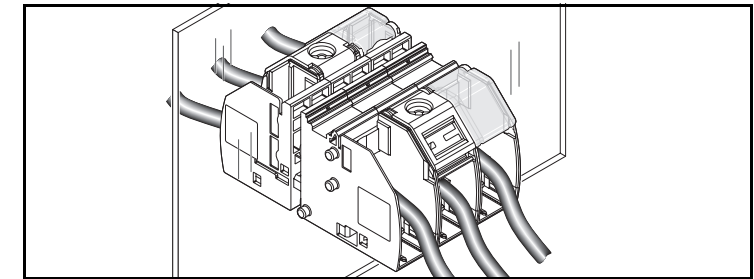
8 RW 10-TC(S)



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
32823 Blomberg, Germany
Phone +49-(0)5235-3-00
Fax +49-(0)5235-3-41200
www.phoenixcontact.com

CLIPLINE RW(O)...(-TC)/(S)

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation notes for electrical personnel
ZH 组装说明 (供电气安装人员使用)
IT Istruzioni di installazione per l'elettricista
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico



Hochstrom-Durchführungsklemme mit Bolzenanschluss, horizontaler Leitungsanschluss

Sicherheitshinweise

GEFAHR: Gefahr durch Stromschlag!
Die Hochstrom-Durchführungsklemmen sind nicht berührungssicher. Treffen Sie geeignete Maßnahmen zum Berührungsschutz. Schließen Sie die Klemmen niemals unter Spannung an.

Diese Packungsbeilage gilt für die unter „Bestelldaten Klemmen“ aufgeführten Produkte.

ACHTUNG: Verwenden Sie zur Sicherung einer Klemme vor Verdrehen nur Nieten oder Schrauben mit den in der Tabelle auf der nächsten Seite aufgelisteten Maßen, da sonst der elektrische Anschluss gefährdet ist oder ein Kurzschluss ausgelöst werden kann.

1 - 8 Maßzeichnungen (Abmessungen in mm)

High-current feed-through terminal block with bolt connection, horizontal conductor connection

Safety notes

DANGER: Risk of electric shock!
The high-current feed-through terminal blocks are not shock-proof. Take appropriate measures for shock protection. Never connect the terminal blocks while the power is on.

This package slip applies for the products listed at "Ordering data for terminals".

NOTE: To safeguard a terminal against twisting, only use rivets or screws with the dimensions listed in the table on the next page, else the electrical connection is at risk or a short-circuit can be triggered.

1 - 8 Dimensional drawings (dimensions in mm)

大电流穿墙端子 (螺栓连接、水平方向进线)

安全注意事项

危险: 电击危险!
触碰大电流穿墙端子可能会发生危险。请您务必采取相应的防触电保护措施。严禁在带电的情况下下闭合端子。

此内包装说明适用于“端子订货数据”下列出的所有产品。

注意: 用于固定端子的铆钉或螺钉必须符合下一页表格中规定的尺寸, 否则可能影响电路连接或造成短路。

1 - 8 尺寸图 (尺寸以 mm 为单位)

Terminal pasamuros de alta intensidad con conexión por espárrago, conexión de cable horizontal

Indicaciones de seguridad

PELIGRO: ¡Peligro de descarga eléctrica!
Los bornes de alta intensidad no están protegidos frente a roces. Tome las medidas oportunas para protegerse del contacto. Nunca conecte los bornes bajo tensión.

Este prospecto es válido para los productos relacionados en "Datos de pedido de bornes".

IMPORTANTE: Utilice para asegurar un borne frente a torsiones solamente remaches o tornillos con las medidas que se especifican en la tabla de la siguiente página, pues de lo contrario peligrará la conexión eléctrica o podrán producirse cortocircuitos.

1 - 8 Dibujos de cotas (dimensiones en mm)

Morsetto passante per corrente di punta con collegamento a bullone, connessione orizzontale del cavo

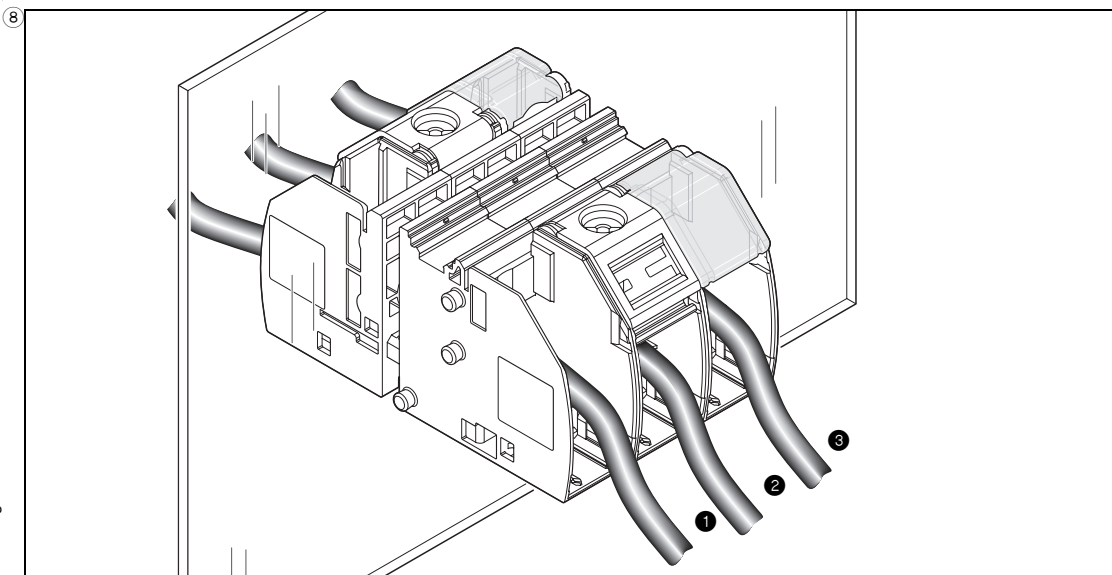
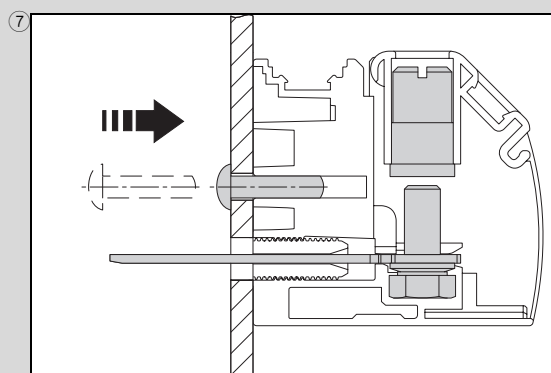
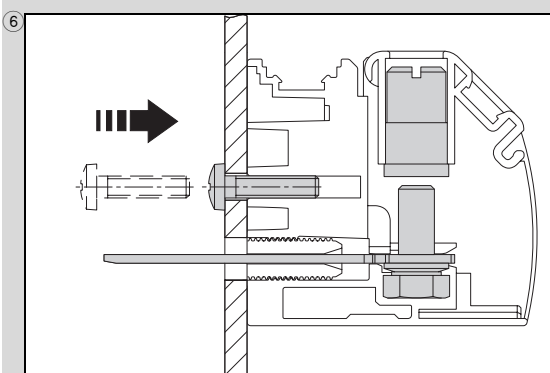
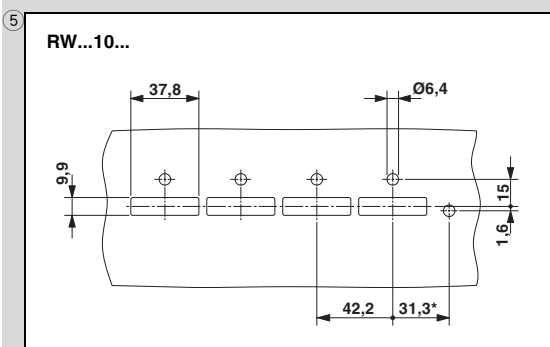
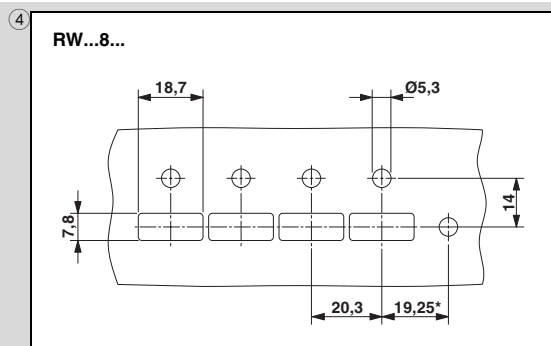
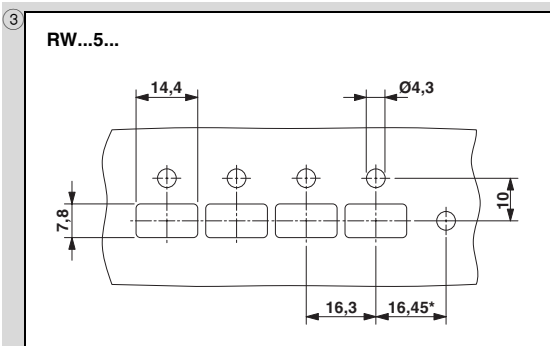
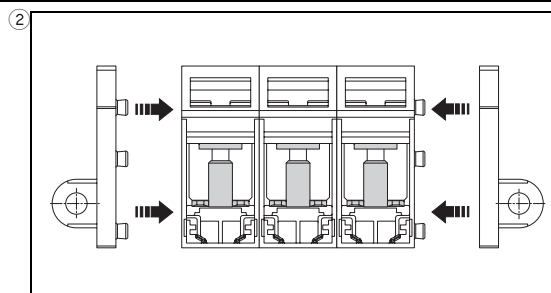
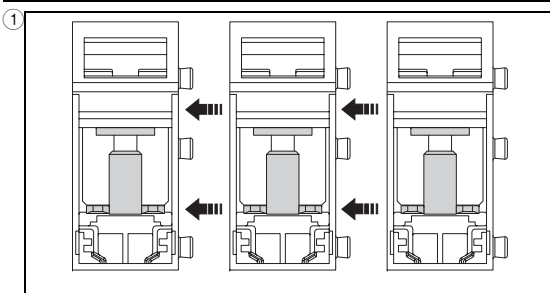
Istruzioni di sicurezza

PERICOLO: Pericolo di scossa elettrica!
I morsetti passanti di potenza non sono protetti contro il contatto accidentale. Prendere misure adeguate per la protezione da contatto. Non collegare mai i morsetti sotto tensione.

La presente documentazione si riferisce ai prodotti riportati in "Dati di ordinazione morsetti".

IMPORTANTE: Per evitare il rischio di torsione del morsetto impiegare soltanto rivetti o viti con le dimensioni riportate nella tabella alla pagina successiva, in caso contrario si mette a rischio il collegamento elettrico o si può creare un corto circuito.

1 - 8 Disegni quotati (dimensioni in mm)



Deutsch

Klemmenblöcke bilden (nur bei RW.../S)

① Verrasten

1 Sie können die Klemmen mit der Bezeichnung .../S miteinander (oder mit Klemmen ohne .../S) zusammenstecken.

② Flanschplatten

1 An den Seiten können Sie Flanschplatten aufrasten. Über den Flanschanschluss können Sie den Klemmenblock an der Gehäusewand befestigen.

Gehäusedurchführung der Klemmen

Zur Vorbereitung der Gehäusewand werden zwei Bohrungen je Klemme benötigt.

Bohrplan siehe Bild ③ bis ⑤:

Abmessungen in mm
* mit Flanschplatte RW...-F

Die erste Bohrung dient zur Durchführung des Strombalkens.

Durch die zweite wird eine Schraube oder Niete geführt, durch die für die einzeln montierte Klemme ein Verdrehenschutz entsteht.

! ACHTUNG: Verwenden Sie nur Nieten oder Schrauben mit den in der Tabelle aufgelisteten Maßen, da sonst der elektrische Anschluss gefährdet ist oder ein Kurzschluss ausgelöst werden kann.

	Niet-Maße (mm)	Schraub-Maße (mm)
RW(O) 5...	3x12	4x15
RW(O) 8...	4x14	5x14
RW(O)10...	-	6x20

- 1 Sichern Sie bei Bedarf die Klemme durch Schrauben ⑥ oder Nieten ⑦. Der Nietanschluss ist nicht möglich bei RW(O) 10...
- 2 Fügen Sie Außen- und Innenteil der Klemme zusammen.
- 3 Schließen Sie die Leitungen an.

Schließen Sie die Leitungen an ⑧.

- ① RWO...
- ② RW...
- ③ RWO...TC...

English

Forming terminal blocks (only RW.../S)

① Snap-mounting

1 The terminals designated with .../S can be snapped together with each other (or with terminals without .../S).

② Flange plates

1 At the sides, you can snap on flange plates. You can use the flange connection to attach the terminal block to the housing panel.

Housing feed-through of the terminals

The housing panel has to be prepared with two bore holes per terminal.

For a drilling diagram, see fig. ③ to ⑤:

Dimensions in mm

* with flange plate RW...-F

The first bore hole is used to feed through the current bar.

A screw or rivet is inserted through the second bore hole. This screw or rivet is used to protect the single mounted terminal against twisting.

! NOTE: Only use rivets or screws with the dimensions listed in the table, else the electrical connection is at risk or a short-circuit can be triggered.

	Rivet dimensions (mm)	Screw dimensions (mm)
RW(O) 5...	3x12	4x15
RW(O) 8...	4x14	5x14
RW(O)10...	-	6x20

- 1 If necessary, secure the terminals with screws ⑥ or rivets ⑦. Rivet connection cannot be used for RW(O) 10...
- 2 Join the outer and inner part of the terminal.
- 3 Connect the cables.

Connect the cables ⑧.

- ① RWO...
- ② RW...
- ③ RWO...TC...

中文

组装端子块 (只适用于 RW.../S)

① 卡紧

1 您可以将型号为 .../S 的端子相互插装在一起, 或者与型号名内不带 .../S 的端子插装在一起。

② 侧端固定片

1 可以在侧面安装侧端固定片。通过旋紧侧端固定片上的螺钉而将端子块固定于仪器壳体上。

端子穿越仪器壳体

准备安装前需要在仪器壳体上为每个端子制作两个穿孔。

钻孔图见图 ③ 至 ⑤:

尺寸以 mm 为单位

* 带侧端固定片 RW...-F

第一穿孔用于穿过汇流条。

第二个穿孔用于安装螺钉或铆钉, 以防止各端子发生移位。

! 注意: 使用的铆钉或螺钉必须符合列表中规定的尺寸, 否则可能影响电路连接或造成短路。

	铆钉尺寸 (mm)	螺钉尺寸 (mm)
RW(O) 5...	3x12	4x15
RW(O) 8...	4x14	5x14
RW(O)10...	-	6x20

- 1 根据需要用螺钉 ⑥ 或铆钉 ⑦ 固定端子。无法使用铆钉安装 RW(O) 10...
- 2 将端子的内、外部件组装在一起。
- 3 连接导线。

连接导线 ⑧。

- ① RWO...
- ② RW...
- ③ RWO...TC...

Italiano

Per formare blocchi di morsetti (solo per RW.../S)

① Bloccaggio

1 È possibile collegare insieme i morsetti con la denominazione .../S (o collegarli ai morsetti senza .../S).

② Flange

1 Sui lati è possibile inserire a scatto le flange. Mediante il collegamento delle flange è possibile fissare il blocco morsetti alla parete della custodia.

Passaggi attraverso le custodie dei morsetti

Per preparare la parete della custodia sono necessari due fori per ogni morsetto.

Per la dima di foratura vedere figure ③ - ⑤:

Dimensioni in mm

* con flangia RW...-F

Il primo foro serve al passaggio della barra conduttrice.

Nel secondo viene inserita una vite o un rivetto, per la protezione antitorsione del singolo morsetto montato.

! IMPORTANTE: Impiegare soltanto rivetti o viti con le dimensioni riportate nella tabella, in caso contrario si mette a rischio il collegamento elettrico o si può creare un corto circuito.

	Dimensioni rivetto (mm)	Dimensioni vite (mm)
RW(O) 5...	3x12	4x15
RW(O) 8...	4x14	5x14
RW(O)10...	-	6x20

- 1 In caso di necessità, fissare il morsetto mediante viti ⑥ o rivetti ⑦. Il collegamento dei rivetti non è possibile con RW(O) 10...
- 2 Unire la parte esterna e la parte interna del morsetto.
- 3 Collegare i cavi.

Collegare i cavi ⑧.

- ① RWO...
- ② RW...
- ③ RWO...TC...

Español

Formación de bloques de bornes (sólo para RW.../S)

① Por encastre

1 Ud. puede encajar los bornes con la designación .../S entre sí (o con bornes sin .../S).

② Placas de brida

1 A los lados, puede Ud. encastrar placas embridadas. Mediante la unión por brida es posible fijar el bloque de bornes a la pared de la carcasa.

Paso a través de la carcasa para los bornes

Para la preparación de la pared de la carcasa se necesita realizar solo dos taladros por borne.

Esquema de taladros, véase Fig. ③ a ⑤:

Dimensiones en mm

* con placa de brida RW...-F

El primer taladro sirve para atravesar el yugo conductor.

A través del segundo se dispone un tornillo o remache, que actúa como seguro contra torsión para los bornes montados por separado.

! IMPORTANTE: Utilice solamente remaches o tornillos con las medidas que se especifican en la tabla, pues de lo contrario peligrará la conexión eléctrica o podrán producirse cortocircuitos.

	Medidas de remache (mm)	Medidas de tornillo (mm)
RW(O) 5...	3x12	4x15
RW(O) 8...	4x14	5x14
RW(O)10...	-	6x20

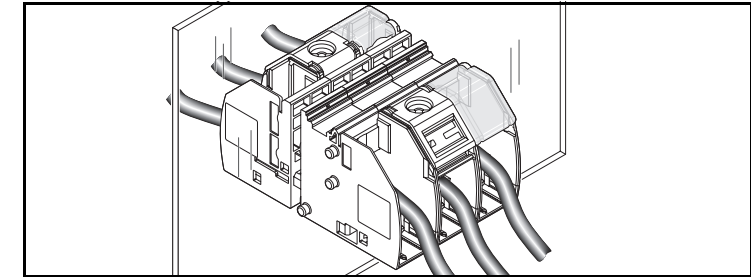
- 1 Fije de ser preciso los bornes mediante tornillos ⑥ o remaches ⑦. No es posible la conexión por remache para RW(O) 10...
- 2 Una las partes externa e interna del borne.
- 3 Conecte los hilos.

Conecte los hilos ⑧.

- ① RW...
- ② RWO...
- ③ RWO...TC...

CLIPLINE RW(O)...(-TC)/(S)

FR Instructions d'installation pour l'électricien
PT Instruções de instalação para o electricista
RU Инструкция по монтажу для электромонтажника
TK Elektrik tesisatçısı için montaj talimatı



Bloc de jonction traversant à haute intensité, connexion par tige filetée, raccordement horizontal

Consignes de sécurité

! DANGER : Danger dû à des chocs électriques !
Les blocs de jonction traversants à haute intensité ne sont pas protégés contre les contacts fortuits. Prendre les mesures nécessaires pour éviter tout contact fortuit.
Ne jamais raccorder les blocs de jonction en présence de tension.

i Cette notice s'applique aux produits cités sous « Références Blocs de jonction ».

! IMPORTANT : Pour éviter un vrillage du bloc de jonction et, ainsi tout problème au niveau du raccordement électrique ou court-circuit, n'utiliser que des rivets ou des vis ayant les dimensions indiquées dans le tableau figurant à la page suivante.

1 - 8 Dessins cotés (dimensions en mm)

Borne de passagem com conexão a pinos, conexão horizontal do condutor

Avisos de segurança

! PERIGO: Perigo por eletrocussão!
Os bornes de passagem de alta tensão não são protegidos contra contato. Tomar as precauções adequadas para a proteção contra contato.
Nunca conectar os bornes sob tensão.

i Este folheto vale para os produtos listados em «Dados para encomenda dos bornes».

! IMPORTANTE: Utilizar para a proteção de um borne contra torção só rebites ou parafusos com as dimensões listadas na tabela na página a seguir, outrossim, a conexão elétrica não está garantida ou um curto-circuito pode ser provocado.

1 - 8 Folhas de dimensões (dimensões em mm)

Сильноточная проходная клемма с болтовым соединением, горизонтальное соединение кабелей

Указания по технике безопасности

! ОПАСНОСТЬ: Опасность поражения элентрическим током!
Сильноточные проходные клеммы не защищены от прикосновения. Должны быть предприняты соответствующие меры для защиты от контакта с токоведущими частями.
Никогда не подключать клеммы под напряжением.

i Данная Инструкция по использованию предназначена для изделий, перечисленных в пункте «Данные для заказа Клеммы».

! ВНИМАНИЕ: Во избежание проворачивания клеммы использовать только заклепки и винты размерами, приведенными на следующей странице в таблице, иначе при электроподключении возможно возникновение опасностей или короткое замыкание.

1 - 8 Размерные чертежи (размеры в мм)

Yüksek akım düz geçişli klemens, vida bağlantılı, yatay kablo bağlantısı

Güvenlik uyarıları

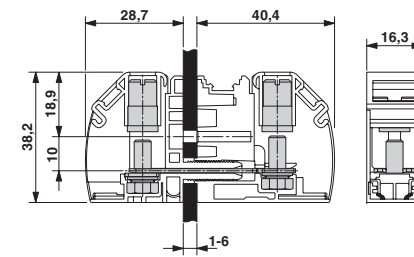
! TEHLİKE: Elektrik şoku tehlikesi!
Yüksek akım geçiş klemensleri dokunma korumalı değildir. Dokunmaya karşı kounmak için gerekli önlemler alınmalıdır.
Klemensler kesinlikle gerilim altında bağlanmamalıdır.

i Bu prospektüs «Klemens sipariş bilgileri» altında belirtilen ürünlerin tümü için geçerlidir.

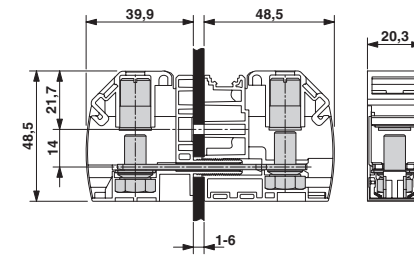
! DİKKAT: Bir klemensin bükülmesini önlemek için sadece bir sonraki sayfada verilen tablodaki ölçülerde perçin ya da vidalar kullanılmalıdır. Aksi takdirde elektrik bağlantısı garanti edilemez veya bir kısa devre oluşabilir.

1 - 8 Boyut ölçüleri (ölçüler mm olarak)

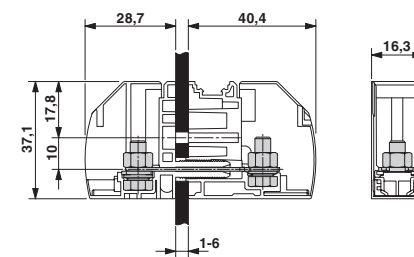
1 RW 5/(S)



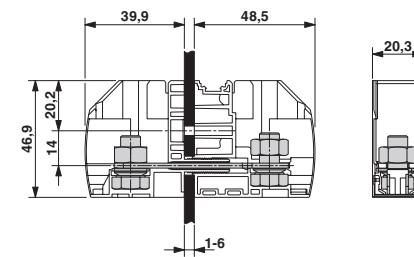
2 RW 8/(S)



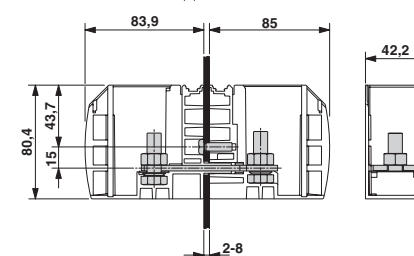
3 RW 5/(S)



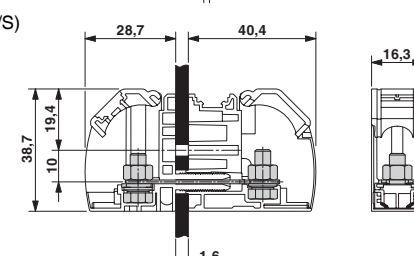
4 RW 8/(S)



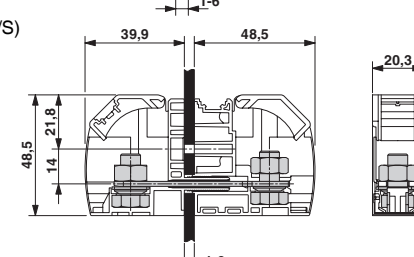
5 RW 10/(S)



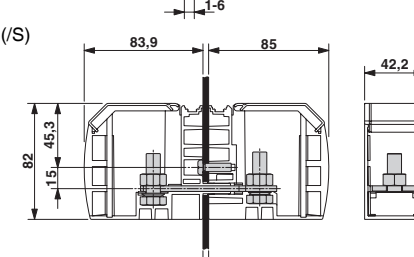
6 RW 5-TC/(S)



7 RW 8-TC/(S)



8 RW 10-TC/(S)

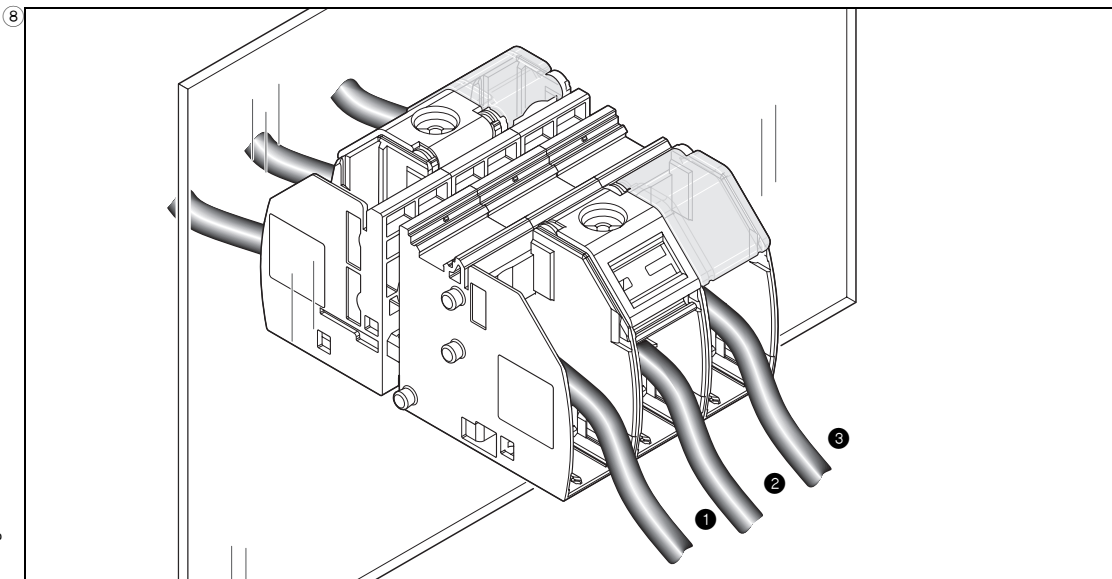
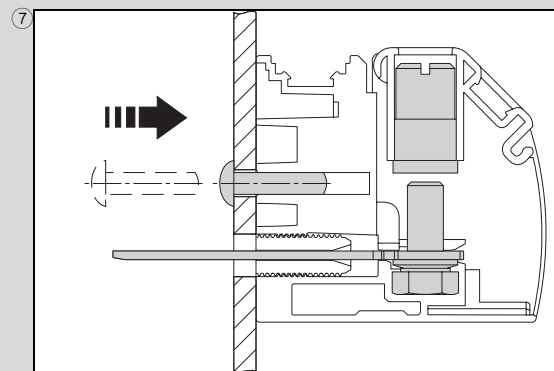
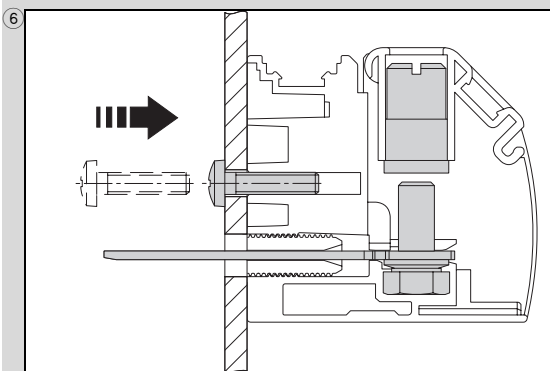
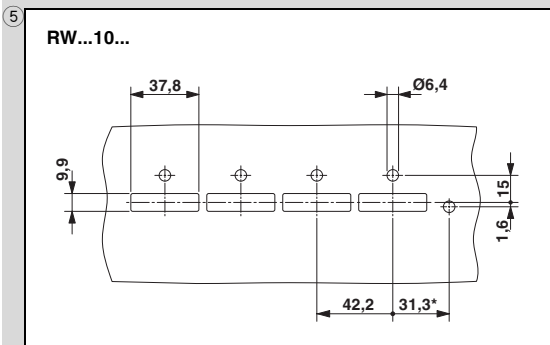
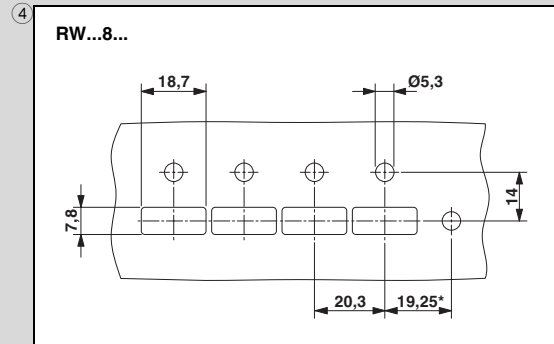
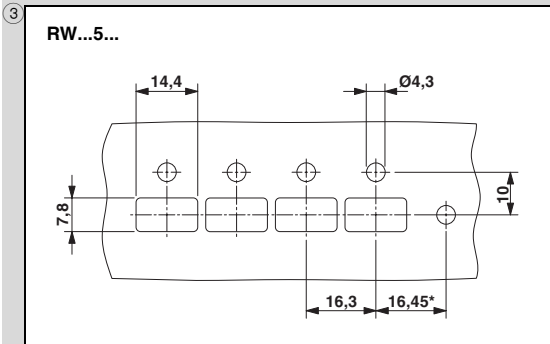
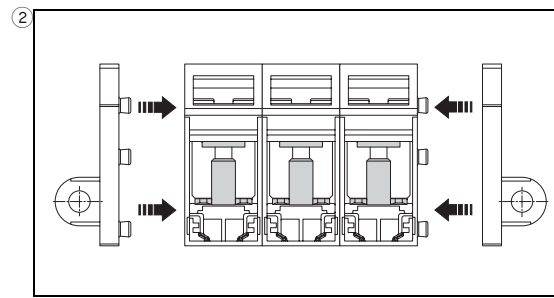
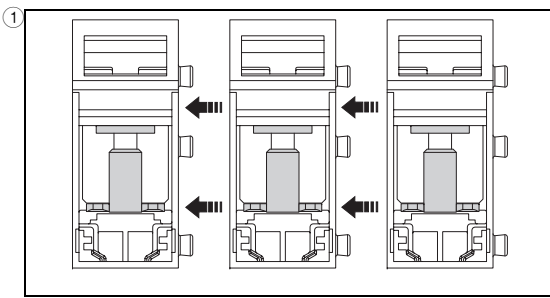


Türkçe	Русский	Português	Français	Ø		
Klemens sipariş bilgileri Yüksek akım geçiş klemensleri, pin bağlantılı, yatay kablo bağlantısı, takılabilir	Данные для заказа Клеммы Сильноточные проходные клеммы с болтовым соединением, горизонтальное соединение кабелей, неразъемное присоединение	Dados para encomenda – bornes Borne de passagem de alta tensão com conexão por pino, conexão horizontal do condutor, não encaixável	Références Blocs de jonction Blocs de jonction traversants à haute intensité, connexion par tige filetée, raccordement horizontal, non enfichables	5 mm RW 5	3073584	
Yüksek akım geçiş klemensleri, pin bağlantılı, yatay kablo bağlantısı, takılabilir	Сильноточные проходные клеммы с болтовым соединением, горизонтальное соединение кабелей, разъемное присоединение	Borne de passagem de alta tensão com conexão por pino, conexão horizontal do condutor, encaixável	Blocs de jonction traversants à haute intensité, connexion par tige filetée, raccordement horizontal, enfichables	8 mm RW 8	3073607	
... açık mahfaza, takılabilir	... открытый корпус, неразъемное присоединение	... carcaça aberta, não encaixável	... boîtier ouvert, non enfichables	5 mm RWO 5	3056116	
... açık mahfaza, takılabilir	... открытый корпус, разъемное присоединение	... carcaça aberta, encaixável	... boîtier ouvert, enfichables	8 mm RWO 8	3056132	
... açık mahfaza, saydam kapaklı, takılabilir	... открытый корпус, с прозрачной крышкой, неразъемное присоединение	... carcaça aberta com tampa transparente, não encaixável	... boîtier ouvert avec capot transparent, non enfichables	10 mm RWO 10	3056158	
... açık mahfaza, saydam kapaklı, takılabilir	... открытый корпус, с прозрачной крышкой, разъемное присоединение	... carcaça aberta com tampa transparente, encaixável	... boîtier ouvert avec capot transparent, enfichables	5 mm RWO 5/S	3056129	
Flaş plakası	Фланец	Placa flangeada	Plaque à bride	8 mm RWO 8/S	3056145	
				10 mm RWO 10/S	3056161	
				5 mm RWO 5-TC	3074910	
				8 mm RWO 8-TC	3074936	
				10 mm RWO 10-TC	3074952	
				5 mm RWO 5-TC/S	3074923	
				8 mm RWO 8-TC/S	3074949	
				10 mm RWO 10-TC/S	3074965	
				5 mm RW 5-F	3075155	
				8 mm RW 8-F	3075171	
				10 mm RW 10-F	3075197	

Türkçe	Русский	Português	Français			
İşaretler için sipariş bilgileri Klemens işaretleri Zack bant, basılı değil: 10 parçalı, üzerine yazılabilir	Данные для заказа Маркировка Маркировка клемм	Dados para encomenda – identificação Identificação de bornes	Références Repérage Repérage du bloc de jonction	TMT (EX9,5)R	0828295	
Yüksek akım geçiş klemensleri işaretlemek için, 80 parça	Маркировочные планки Zack, плоские, без надписей: 10 элементов, для самостоятельной маркировки	Fita dentada plana, não impressa: 10 un., para impressão	Repérage ZB, plat, vierge : 10 éléments, pour repérage individuel	RW 8 ZB16,3:UNPR.	0820222	
Düz uçlu tornavida	Пластини UniCard, для маркировки клемм с пазами для маркировочных планок Zack, 80 элементов	Cartelas UniCard, para identificação de bornes, com ranhura de identificação, 80 un.	Planches UniCard, pour le repérage de blocs de jonction avec rainure pour repérage, 80 éléments	RW 8 ZB20,3:UNPR.	0820248	
	Отвертка «Прямой шлиц»	Chave de fenda	Tournevis pour vis à tête fendue	RW 5 UC-TM 12	0819194	
				RW 5 UC-TM 16	0819262	
				RW 5 SZS 1,0X6,5	1205079	
				RW 8		
Perçin aksesuarı sipariş bilgileri Metal perçinler için perçin pensesi, 2,4...5 mm ²	Данные для заказа Клепальные инструменты Заклепочные клещи для обработки металлических заклепок диаметром от 2,4...5 мм ²	Dados para encomenda – acessórios de rebites Alicate de rebite para processar rebites de metal de 2,4...5 mm ²	Références Accessoires de rivetage Pince à riveter pour rivets métalliques de 2,4...5 mm ²	UNIFOX-RVT M	1212476	
Standart kör perçinler, DIN 7337 benzeri, alüminyum düz baş, çelik mandrel, galvanizli, ... için	Стандартные глухие заклепки, соотв. DIN 7337, с усеченной головкой из алюминия, стальная оправка оцинков., для ...	Rebite cego padrão, semelhante a DIN 7337, cabeça plana de alumínio, haste de aço galvanizado, para ...	Rivets aveugles classiques, semblables à DIN 7337, tête plate en aluminium, tige en acier galvanisé, pour ...	RW 5 RV-AL/ST 3/12	3240507	
				RW 8 RV-AL/ST 4/14	3240517	

Türkçe	Русский	Português	Français			
Teknik bilgiler Kablo rabucu bağlantısı	Технические данные Подсоединение кабельного наконечника	Dados técnicos Conexão terminais elétricos	Caractéristiques techniques Raccordement cosse	RW 5...	RW 8...	RW 10...
Pin çapı	Диаметр болта	Diâmetro dos pinos	Diamètre tige filetée	5 mm	8 mm	10 mm
Göz çapı	Диаметр рыма	Diâmetro dos olhais	Diamètre oeil de la cosse	5,3 mm	8,4 mm	10,5
Anma kesiti	Номинальное сечение	Bitola nominal	Section nominale	16 mm ²	35 mm ²	150 mm ²
Bağlantı standardı	Подключение согласно норме	Conexão conforme a norma	Raccordement selon la norme	DIN 46234	DIN 46234	DIN 46234
Kablo kesiti	Сечение провода	Perfil do condutor	Section de conducteur	min. 0,5 mm ²	2,5 mm ²	6 mm ²
	мин макс	мин макс	мин. max.	16 mm ²	35 mm ²	150 mm ²
Genişlik	Ширина	Largura	Largeur	11 mm	16 mm	30 mm
Bağlantı standardı	Подключение согласно норме	Conexão conforme a norma	Raccordement selon la norme	DIN 46237	DIN 46237	DIN 46237
Kablo kesiti	Сечение провода	Perfil do condutor	Section de conducteur	min. 1 mm ²	2,5 mm ²	6 mm ²
	мин макс	мин макс	мин. max.	1...6 mm ²	2,5...6 mm ²	6 mm ²
Genişlik	Ширина	Largura	Largeur	10 mm	14 mm	18 mm ²
Bağlantı standardı	Подключение согласно норме	Conexão conforme a norma	Raccordement selon la norme	DIN 46235	DIN 46235	DIN 46235
Kablo kesiti	Сечение провода	Perfil do condutor	Section de conducteur	min. 6 mm ²	16 mm ²	16 mm ²
	мин макс	мин макс	мин. max.	10 mm ²	25 mm ²	150 mm ²
Genişlik	Ширина	Largura	Largeur	9 mm	14 mm	34 mm
Kablo kesiti AWG/kcmil	Сечение провода AWG/kcmil	Perfil do condutor AWG/kcmil	Section de conducteur AWG/kcmil	min. 26	14	10
	мин макс	мин макс	мин. max.	6	2	300 kcmil
Vida dişi	Винтовая резьба	Rosca	Filetage de la vis	M5	M8	
Sıkma momenti	Момент затяжки	Torque de aperto	Couple de serrage	min. 2,5 Nm	4,5 Nm	10 Nm
	мин макс	мин макс	мин. max.	3 Nm	5 Nm	20 Nm
Bağlantı verileri	Параметры соединения	Dados de conexão	Caractéristiques de raccordement			
Yük akımı	Ток нагрузки	Corrente de carga	Courant de charge	max. 76 A	125 A	309 A
Anma darbe gerilimi	Расчетное импульсное напряжение	Tensão de choque de dimensionamento	Tension de choc de référence	8 kV	8 kV	8 kV
Anma akımı I _N	Номинальный ток I _N	Corrente nominal I _N	Intensité nominale I _N	76 A	125 A	309 A
Anma gerilimi U _N	Номинальное напряжение U _N	Tensão nominal U _N	Tension nominale U _N	1000 V	1000 V	1000 V
Genişlik	Ширина	Largura	Largeur	mm 16,3	20,3	42,2
Malzeme kalınlığı	Толщина материала	Espessura do material	Epaisseur matériau	min. 6 mm	6 mm	8 mm
	мин макс	мин макс	мин. max.	1 mm	1mm	2 mm
Renk: gri	Цвет: серый	Cor: cinza	Coloris : gris	✓		
İzolasyon malzemesi	Изоляционный материал	Material isolante	Matériau isolant	PA		
UL 94'e göre tutuşabilme sınıfı	Класс воспламеняемости согласно UL 94	Classe de inflamabilidade conf. UL 94	Classe d'inflammabilité selon UL 94	V0		
Kirlenme derecesi	Степень загрязнения	Grau de impurezas	Degré de pollution	3		
Aşın gerilim kategorisi	Категория перенапряжения	Categoria de sobretensão	Catégorie de surtension	III		
İzolasyon malzemesi grubu	Группа изоляционных материалов	Grupo do material isolante	Groupe d'isolants	I		
Açık yan cidar	Открытая боковая стенка	Parede lateral aberta	Paroi latérale ouverte	-		
Kat sayısı	Количество ярусов	Quantidade de níveis	Nombre d'étages	1		
Kutup sayısı	Нол-во полюсов	Número de pólos	Nombre de pôles	2		
Bağlantı standardı	Подключение согласно норме	Conexão conforme a norma	Raccordement selon la norme	IEC 60947-7-1		

pour une section de conducteur de 35 mm² / com bitola do condutor de 35 mm² / для сечения провода 35 mm² / 35 mm² kablo kesitinde



Français

Réalisation d'une barrette de blocs de jonction (uniquement pour RW.../S)

- ① **Encliquetage**
1 Les blocs de jonction portant la désignation .../S peuvent être assemblés ensemble (ou avec des blocs de jonction sans .../S).
- ② **Plaques à bride**
1 Des plaques à bride peuvent être encliquetées sur les côtés.
Le raccordement à bride permet de fixer la barrette de blocs de jonction à la paroi du boîtier.

Traversée de boîtier des blocs de jonction

La préparation de la paroi du boîtier consiste à percer deux trous par bloc de jonction.

Gabarit de perçage, voir figures ③ à ⑤ :

Dimensions en mm

* avec plaque à bride RW...-F

Le premier trou sert au passage de la barre conductrice.

Une vis ou un rivet est introduit dans le deuxième. Cela constitue une protection antivibrage pour les blocs de jonction montés seuls.

IMPORTANT : Pour éviter un vrillage du bloc de jonction et, ainsi tout problème au niveau du raccordement électrique ou court-circuit, n'utiliser que des rivets ou des vis ayant les dimensions indiquées dans le tableau figurant à la page suivante.

	Dimensions rivets (mm)	Dimensions vis (mm)
RW(O) 5...	3x12	4x15
RW(O) 8...	4x14	5x14
RW(O)10...	-	6x20

- 1 Si nécessaire, fixer le bloc de jonction à l'aide de vis ⑥ ou de rivets ⑦.
La fixation par rivets n'est pas possible pour RW(O) 10...
- 2 Assembler les parties extérieure et intérieure du bloc de jonction.
- 3 Raccorder les câbles.

Raccordement des câbles ⑧ .

- ① RWO...
- ② RW...
- ③ RWO...TC...

Português

Formar blocos de bornes (só com RW.../S)

- ① **Encaixe**
1 Os bornes com a designação .../S podem ser encaixados uns nos outros (ou com bornes sem .../S).
- ② **Placas flangeadas**
1 Nas laterais podem ser encaixadas placas flangeadas.
Mediante a conexão flangeada, o bloco de bornes pode ser fixado na parede da carcaça.

Passagem pela carcaça dos bornes

Para preparação da chapa de aço são necessários dois furos por borne.

Gabarito de perfuração, ver figuras ③ a ⑤ :

Dimensões em mm

* com placa flangeada RW...-F

O primeiro furo serve para a passagem da guia de corrente.

Pelo segundo furo é passado um parafuso ou rebite que providencia uma proteção contra torção para o borne individualmente montado.

IMPORTANTE: Utilizar só rebites ou parafusos com as dimensões listadas na tabela na página a seguir, outrossim, a conexão elétrica não está garantida ou um curto-circuito pode ser provocado.

	Dimensões de rebites (mm)	Dimensões de parafusos (mm)
RW(O) 5...	3x12	4x15
RW(O) 8...	4x14	5x14
RW(O)10...	-	6x20

- 1 Caso necessário, travar o borne por parafusos ⑥ ou rebites ⑦.
A conexão por rebite não é possível com RW(O) 10...
- 2 Encaixar a parte externa e interna do borne.
- 3 Conectar os condutores.

Conectar os condutores ⑧ .

- ① RWO...
- ② RW...
- ③ RWO...TC...

Русский

Формирование клеммных блоков (только для RW.../S)

- ① **Защелки**
1 Клеммы с обозначением .../S можно соединить друг с другом (или с клеммами без .../S).
- ② **Фланцы**
1 С боковых сторон фланцы можно закрепить защелкиванием.
С помощью фланцевого соединения на стенке корпуса можно закрепить клеммный блок.

Прходные детали клемм

Для подготовки стенки корпуса каждая клемма должна иметь по два отверстия.

Схема расположения отверстий см. рис. ③ – ⑤ :

Размеры в мм

* с фланцем RW...-F

В первое отверстие вставляют вывод клеммы.

Во второе отверстие – винт или заклепку, что создает защиту от проворачивания для отдельно монтированной клеммы.

ВНИМАНИЕ: Использовать только заклепки и винты размерами, приведенными на следующей странице в таблице, иначе при электроподключении возможно возникновение опасностей или короткое замыкание.

	Размер заклепки (мм)	Размер винта (мм)
RW(O) 5...	3x12	4x15
RW(O) 8...	4x14	5x14
RW(O)10...	-	6x20

- 1 При необходимости зафиксировать клемму с помощью винтов ⑥ или заклепок ⑦.
Заклепочное соединение невозможно для RW(O) 10...
- 2 Соединить внешнюю и внутреннюю часть клеммы.
- 3 Подсоединить проводники.

Подсоединить проводники ⑧ .

- ① RWO...
- ② RW...
- ③ RWO...TC...

Türkçe

Klemens blokları oluşturma (sadece RW.../S)

- ① **Tuturma**
1 Üzerlerinde .../S olan klemensleri birbirlerine (veya .../S olmayan klemensleri) takabilirsiniz.
- ② **Flaş plakaları**
1 Yanlara flaş plakaları geçirebilirsiniz. Klemens bloğunu flaş bağlantısı üzerinden cihaza tespit edebilirsiniz.

Klemenslerin mahfazadan geçişi

Mahfaza cidarını hazırlamak için her klemens için iki delik gereklidir.

Delik şeması için, bkz. Şekil ③ – ⑤ :

Ölçüler (mm)

* RW...-F flaş plakası ile

İlk delik akım çubuğunu geçirmek için kullanılır.

İkinci delikten bir vida veya perçin geçirilir. Bu vida veya perçin takılmış olan klemensleri bükülmeye karşı korur.

DİKKAT: Bir klemensin bükülmesini önlemek için sadece bir sonraki sayfada verilen tablodaki ölçülerde perçin ya da vidalar kullanılmalıdır. Aksi takdirde elektrik bağlantısı garanti edilemez veya bir kısa devre oluşabilir.

	Perçin ölçüsü (mm)	Vida ölçüsü (mm)
RW(O) 5...	3x12	4x15
RW(O) 8...	4x14	5x14
RW(O)10...	-	6x20

- 1 Gerektiğinde klemens vidaları ⑥ ya da perçinlerle ⑦ emniyete alın.
- 2 Klemensin iç ve dış parçalarını birleştirin.
- 3 Kabloları bağlayın.

Kabloları bağlayın ⑧ .

- ① RWO...
- ② RW...
- ③ RWO...TC...